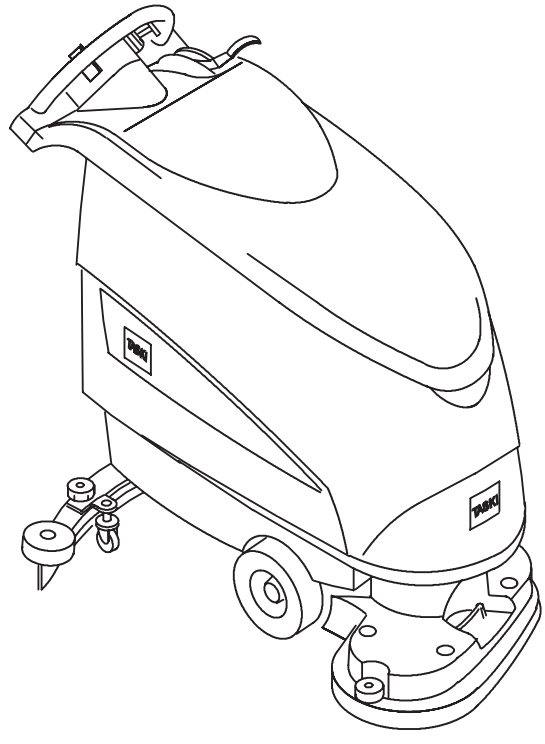
ATTENTION!

N'utilisez pas catte machine, avant d'avoir lu et compris le mode d'emploi.

Conservez le mode d'emploi à portée de main, pour pouvoir le consulter si nécessaire.

TASKI swingo 750B/1250B Power

Mode d'emploi



JohnsonDiversey

Clean is just the beginning

Tables des matières

Précautions de sécurité 3
Vue d'ensemble 5
Schéma de branchement de la batterie 8
Préparation de la machine 9
Début de l'emploi de la machine 14
Fin de l'utilisation de la machine 16
Travail aprés usage 18
Service, maintenance et entretien 24
Charge des batteries 30
Pannes 35
Fiche technique 37
Accessoires 38
Produits chimiques recommandés 39
Transport 40
Recycling 40
Index 41
EF - Déclaration de conformité 42

Symboles

Informations importantes sur la sécurité.

Informations pratiques importantes.

▶ Etapes de travail à effectuer dans l'ordre chronologique.

Emploi de la machine

L'autolaveuse est destinée à nettoyer des sols durs, conformément aux instructions ci-dessous.

La machine est destinée à un emploi industiel, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, commerces, centres commerciaux et bureaux.

Précautions de sécurité

En raison de leur conception et de leur construction, les machines TASKI sont conformément aux directives de santé et de sécurité de la CEE et portent le sigle CE.

Cette machine doit être employée uniquement par un personnel formé à cet effet.

Dans le but de prévenir tout emploi abusif de la machine, iI est impératif de retirer la clé de l'interrupteur principal après usage de ranger la machine dans un lieu approprié.

Vérifiez régulièrement que les branchements électriques du chargeur de batterie ne sont pas abimés ou usagés.

Attention:
N'employez pas une machine endommagée; faites-la entretenir par des professionnels!

Les composants électriques seront réparés uniquement par les ateliers qualifiés par le service clientèle TASKI ou par des experts connaissant tous les aspects des règlements de sécurité.

Lors de l'emploi, surveillez les lieux et les personnes qui s'y trouvent, les enfants en particulier.

Employez uniquement les accessoires (brosses, pads) mentionnés sur le mode d'emploi. N'employez que les accessoires recommandés par les spécialistes TASKI (Page 38).
The use of other tools may impair the machine`s safety and or cause damage to machine.

Employez toujours la machine sur un sol plat ou sur une pente de 2% au maximum.

Ce symbole placé sur la machine indique qu'il ne convient pas de l'utiliser sur des surfaces ayant une pente plus forte.

Coupez le contact de la machine avant:
- de la nettoyer
- la préparer pour un autre emploi (par exemple changer les accessoires).
- effectuer les opérations de maintenance.
- remplacer des pièces usées ou cassées.
- en laissant la machine sans surveillance

Pour cela, retirez la clé de contact et calez la machine, pour l'empêcher de rouler.

N'employez pas la machine dans un lieu où sont entreposées ou traitées des substances explosives ou inflammables (essence, diluants, huile à chauffer, solvants, etc.).

Les composants électriques ou mécaniques pourraient provoquer l'inflammation de ces produits.

N'employez pas la machine pour aspirer des substances toxiques, nocives, caustiques ou irritantes (par exemple acides ou bases).

Le systéme de filtrage ne peut pas retenir suffisamment ces substances et les personnes, utilisateurs ou tiers, pourraient être exposés et subir des causes négatives sur leur santé.

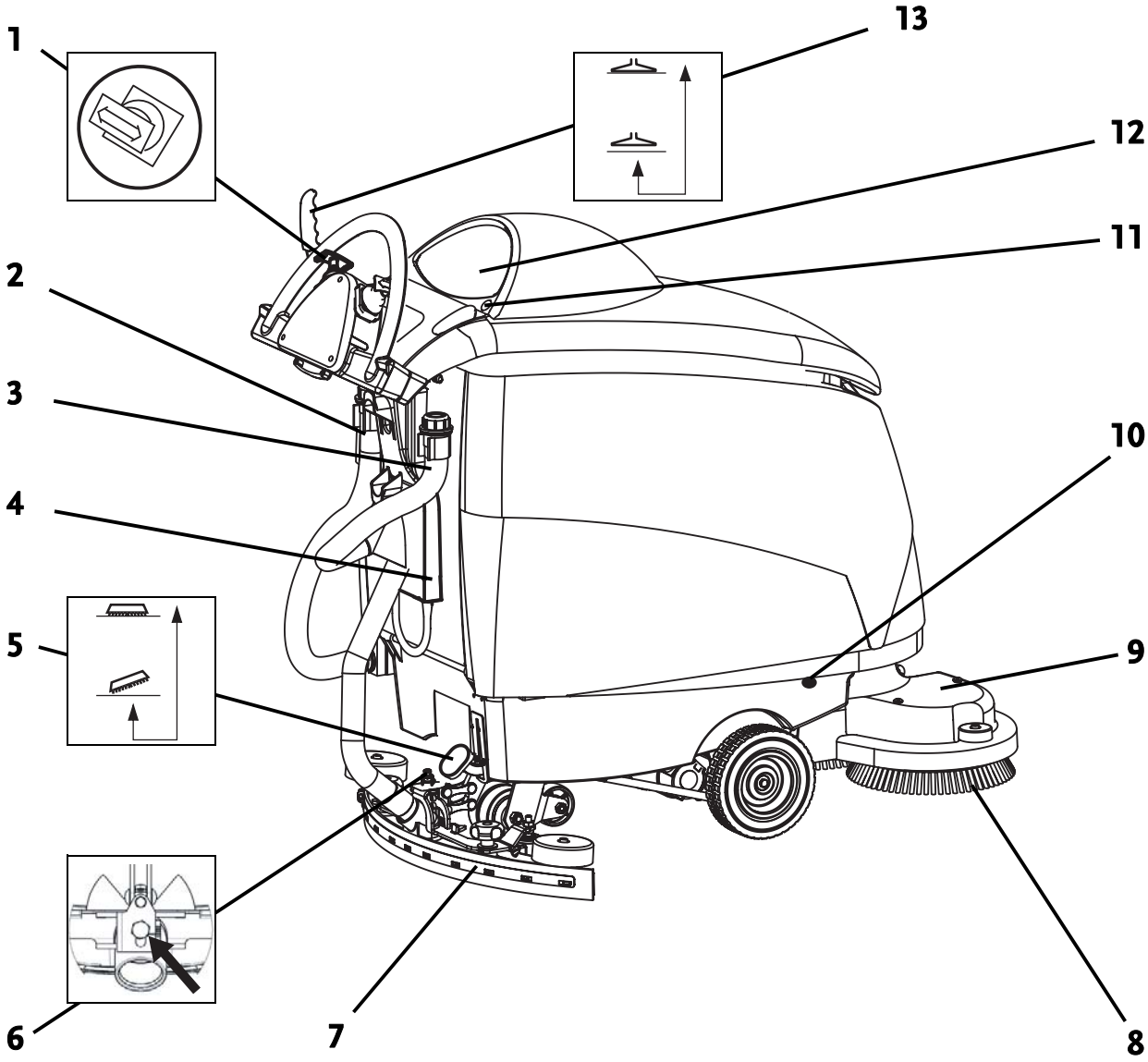
Cette machine n'est pas destinée à un usage en extérieur.

En cas de fuites de mousse ou de liquide procédez de la façon suivante:
- Arrêtez la machine.
- Vérifiez le bon fonctionnement du suceur (page 27).
- Eliminez la cause de la panne avant de reprendre le travail.

Fermez le couvercle du réservoir avant de déplacer la machine.

Entreposez la machine dans un lieu sec, protégé de la poussière et de la rouille. La température ne doit pas être inférieure à
+10° C et supérieure à +35° C. Les températures trop basses, l'humidité et la poussière sont extrêmement nocives pour les batteries rechargeables et les composants électroniques

Vue d'ensemble



1 Contrôle vitesse

2 Tuyau de vidange, réservoir solution détergente (bouchon bleu)

3 Tuyau de vidange, réservoir à eau sale (bouchon rouge)

4 Déconnecteur de prise du chargeur (codé)

5 Option: pédale brosse

6 Ajustage du suceur

7 Suceur

8 Accessoires (brosses, pads, etc.)

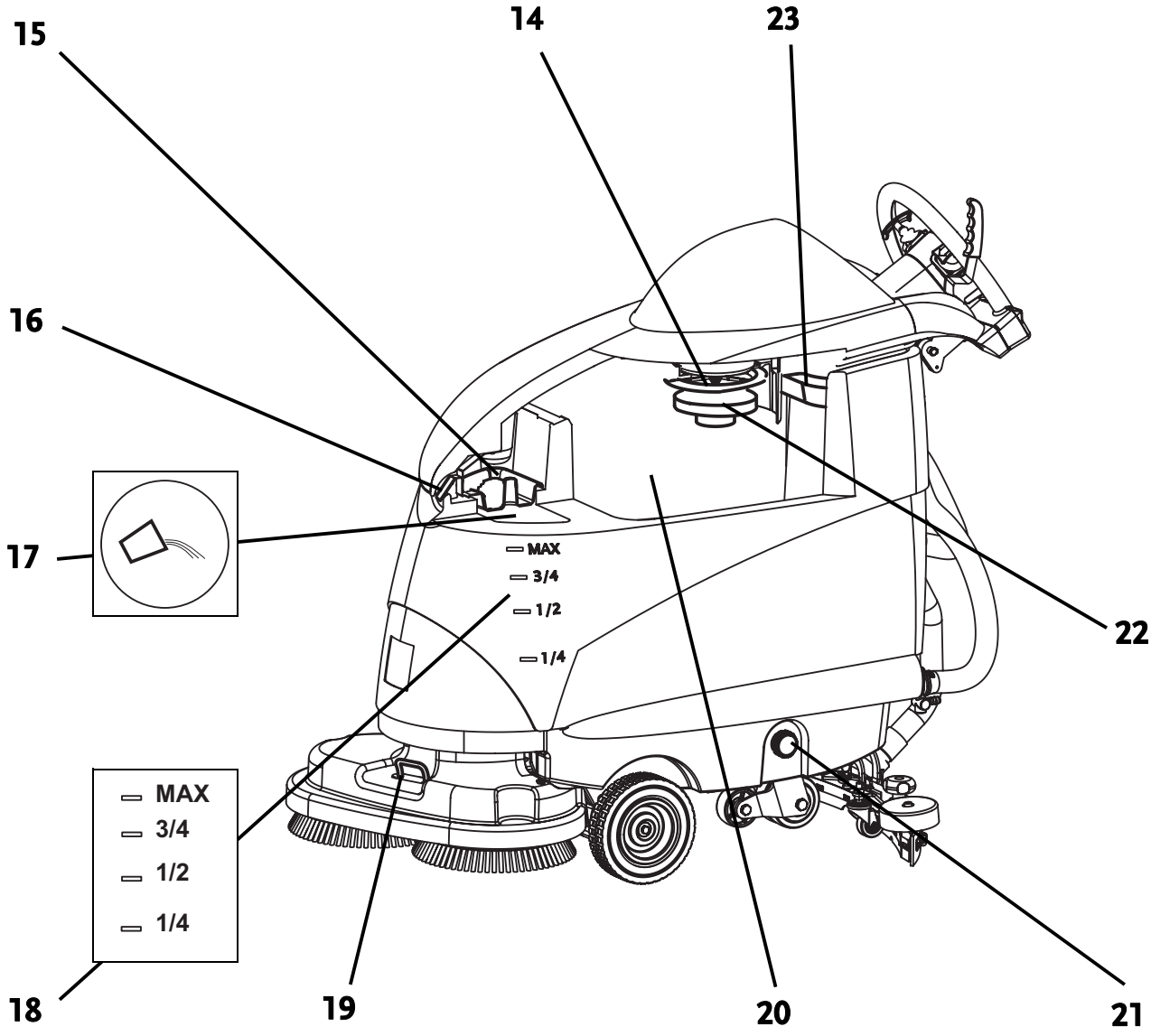
9 Brosse

10 Option: serrure pour compartiment de batterie

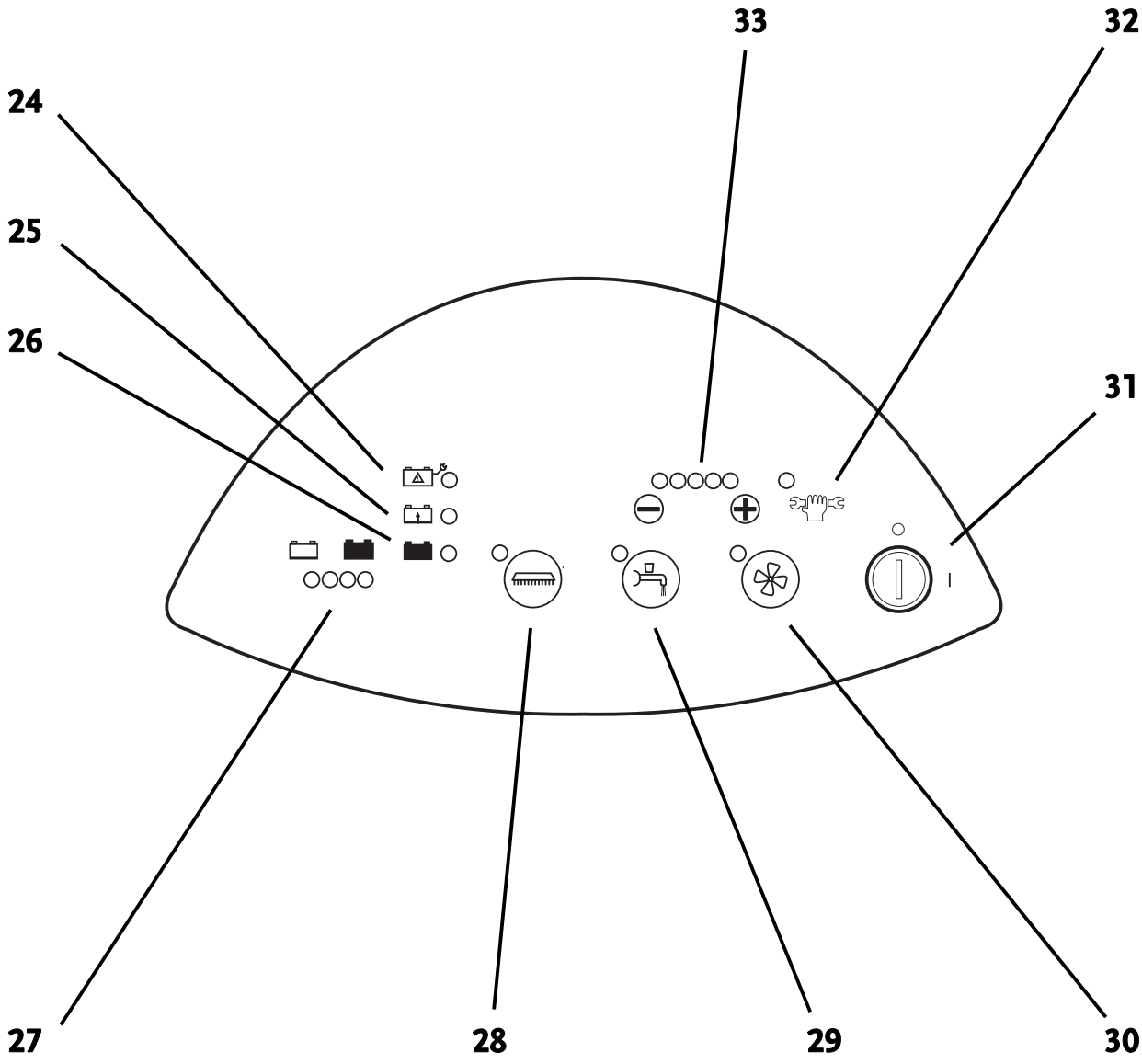
11 Compteur horaires (option)

12 Tableau de commande

13 Abaissement du suceur



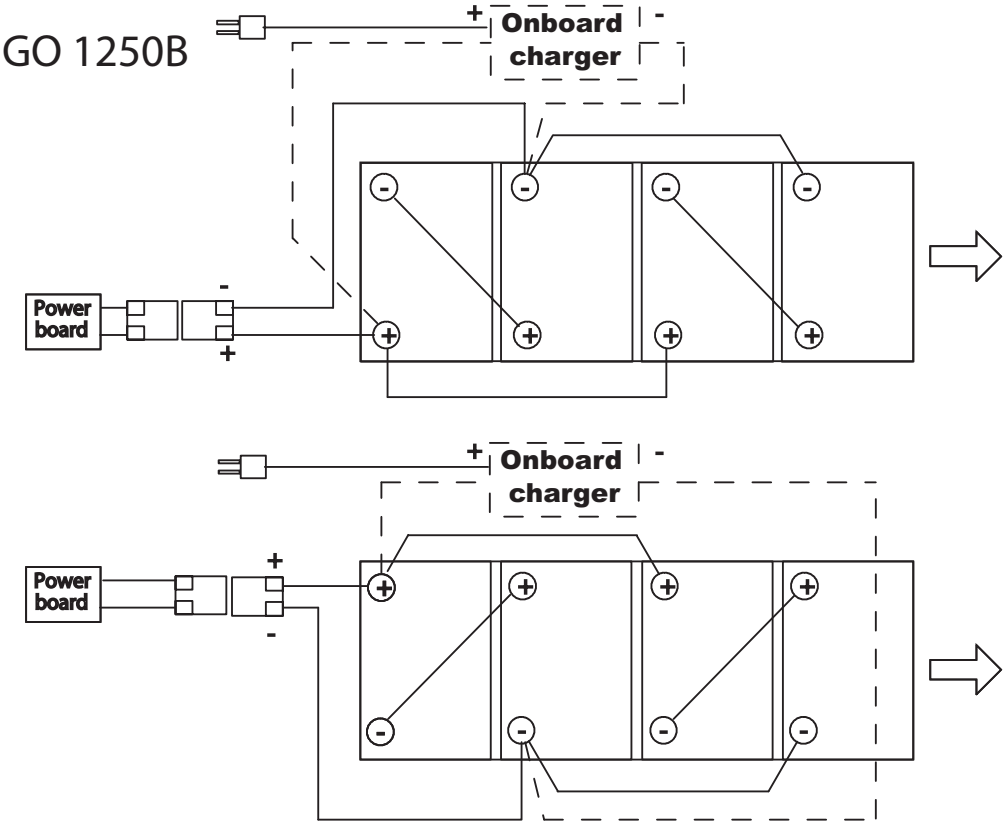
14 Filtre moteur d'inspiration
15 Récipient doseur
16 Sureté bouchon réservoir
17 Réservoir de solution
18 Niveau indicateur de solution
19 Ejection de la brosse (seulement swingo 1250B)
20 Réservoir de récupération
21 Filtre de la solution de nettoyage
22 Flotteur (réservoir de récupération du trop-plein)
23 Réceptacle gros déchets



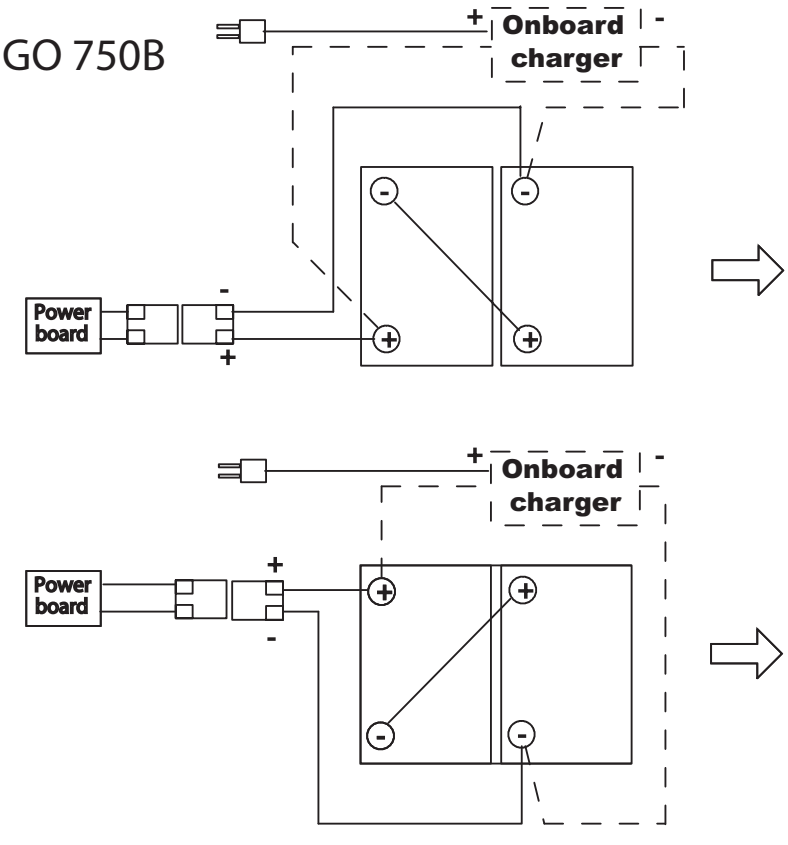
24 Panne batterie ou chargeur
25 Charge batterie
26 Batterie pleine
27 Lampe témoin batterie
28 Option touche brosse
29 Dosage de la solution arrêt / marche
30 Aspiration arrêt / marche
31 Interrupteur principal (clé)
32 Lampe témoin d'entretien
33 Dosage de la solution

Schéma de branchement de la batterie

SWINGO 1250B



SWINGO 750B



Préparation de la machine

Cette machine vous est livrée prêt à l'emploi, cependant les batteries installées par le service TASKI ne sont pas entièrement chargées.

Si livrée sans batterie, voir page 8.

Avant le premier emploi, chargez les batteries pendant au moins 24 heures, pour atteindre la capacité maximale.

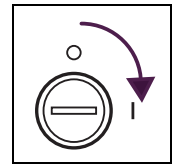
Chargement des batteries voir page 30.

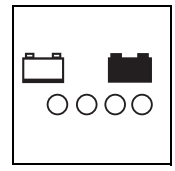
Mise en marche de la machine

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

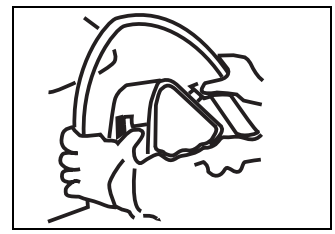
  La lampe témoin de la batterie montre que la machine est prêt au fonctionnement (pannes - voir page 35).





- Tenez la manette, amenez la commande de vitesse à la hauteur qui vous convient.

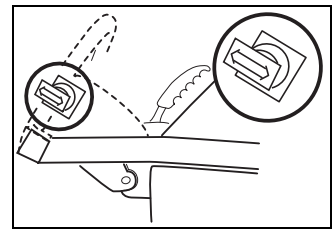
  Vous pouvez déplacer les commandes de vitesse vers le haut ou le bas en exerçant une légère pression.



Transport

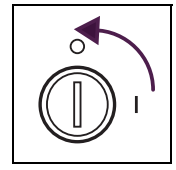
La direction et la vitesse sont contrôlées par la manette et la commande de vitesse (variations progressives).

En pressant légèrement la commande de la vitesse dans la direction du déplacement, vous activez la machine, qui s'arrête si vous lâchez la commande.



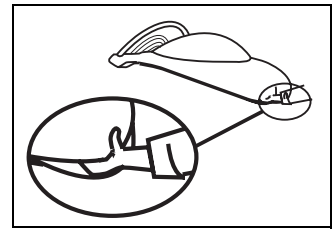
Ouverture du réservoir

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

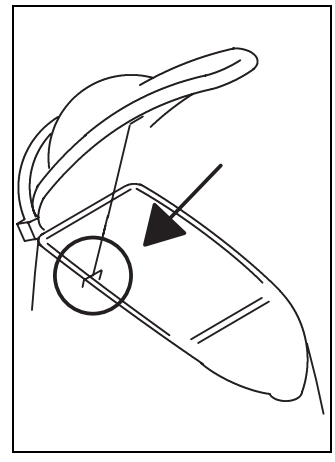


- Glissez votre main entre le couvercle et le réservoir et soulevez le couvercle.

  Paume vers le haut.



- Soulevez le couvercle du réservoir jusqu'à le bloquer à l'aide de la canne métallique.

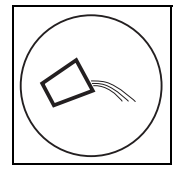


Remplissage d'eau

- Retirez le récipient doseur.

- Remplissez d'eau le réservoir de solution.

  La marque „MAX" indique le niveau maximal de remplissage.



Attention:
Température maximale de l'eau 60°C/140F.

Dosage de la solution nettoyante

Attention:
Tout autre produit chimique (contenant par exemple acides, chlore, acide chlorhydrique ou fluorhydrique) risque d'endommager la machine.

- Versez le produit dosé dans l'eau du réservoir de la solution détergente
- Replacer le récipient doseur dans le réservoir.

  Le récipient doseur évite les éclaboussures.

Utilisez uniquement les produits chimiques, recommandés page 39.

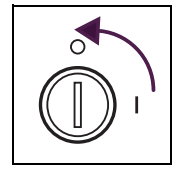
Le dosage correct est indiqué sur emballage des produits et dans la ,,brochure d'information sur les produits TASKI".

Fermeture du couvercle du réservoir

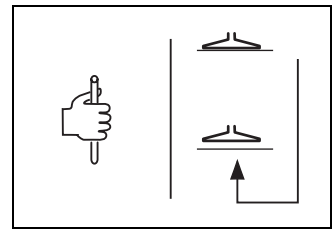
- Soulevez légèment le couvercle du réservoir
- Pressez légèrement le support vers l'intérieur.
- Fermez le couvercle.
- Appuyez légèrement à l'avant du couvercle pour le fermer.

Fixation de la buse de succion (suceur)

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

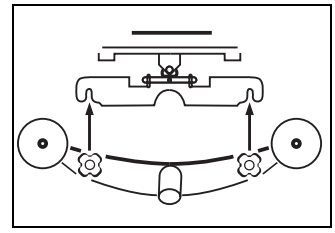


- Tirer le levier d'élevement du suceur jusqu'à enclanchement.



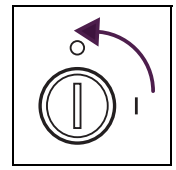
- Dévissez les vis de la buse de succion (suceur).
- Montez la buse de succion (suceur) et serrez les boulons de fixation.

  Les rondelles doivent être placées au-dessus du support du suceur.
- Attachez le tuyau de succion (suceur) au connecteur.



Pose des accessoires

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



Attention:
Danger de lésion par des objets tranchants.

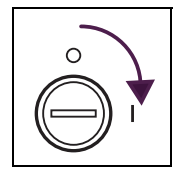
Protégez vos mains à l'aide de gants!

- Contrôlez les outils, si la marque rouge ou 1 cm de longueur de crin est atteint of bristle length.

Attention:
Ne travaillez jamais avec des outils usés ou inappropriés, cela risque d'endommager les revêtements de sol.

- Positionnez l'accessoire sous l'entraînement des brosses.
- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

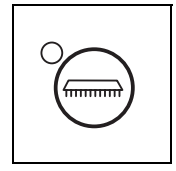


Option touche brosse:

- Press the button brush.

  L'entraînement des brosses pivote lentement tout en descendant l'accessoire est ainsi placé au centre et s'insère en place.

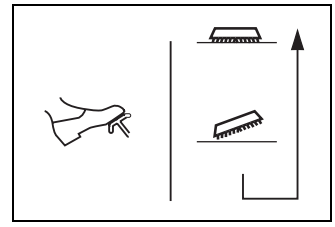
  Les lampes témoins s'allument brièvement.



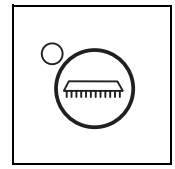
Option pédale:

- Déverrouillez la brosse en appuyant sur le levier d'abaissement et en abaissant lentement l'entraînement des brosses.

  L'entraînement des brosses pivote lentement tout en descendant l'accessoire est ainsi placé au centre et s'insère en place.



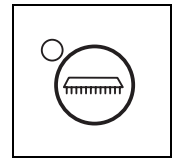
  Les lampes témoins s'allument brièvement.



Faites légèrement avancer et reculer la machine, pour faciliter le montage.

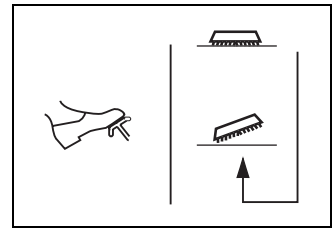
Option touche brosse:

- Soulevez l'entraînement des brosses (touche brosse haut/bas).

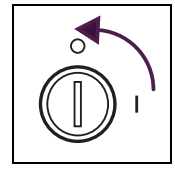


Option pédale:

- Appuyez sur la pédale pour soulever l'entraînement des brosses.



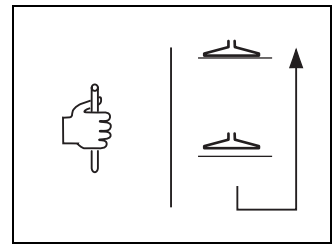
- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



Début de l'emploi de la machine

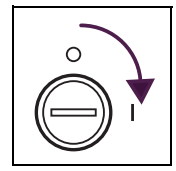
Début du nettoyage

- Déverrouillez la buse de succion (suceur) en baissant le levier et en le poussant vers l'avant.



- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

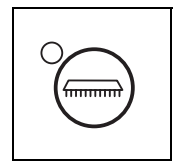


Option touche brosse:

- Press the button brush.

  L'entraînement des brosses pivote lentement en descendant.

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

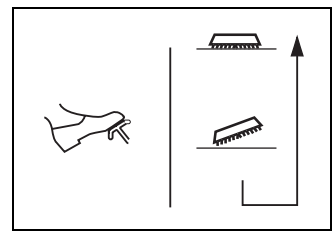


Option pédale:

- Déverrouillez la brosse en appuyant sur le levier d'abaissement et en abaissant lentement l'entraînement des brosses.

  L'entraînement des brosses pivote lentement en descendant.

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

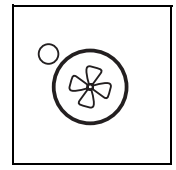


- Appuyez sur la touche de l'aspiration.

  Les lampes témoins s'allument brièvement.

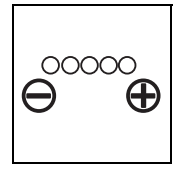
- Appuyez sur la touche de solution.

  Les lampes témoins s'allument brièvement.



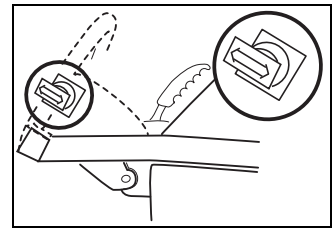
- Choisissez la quantité de solution (touche +/-).

  Les valeurs sont affichées en vert.



- Appuyez légèrement sur la commande de vitesse pour mettre la machine en mouvement.

  Les brosses tournent, l'alimentation en solution se fait au milieu de celui-ci.



Méthode de nettoyage

Méthode directe:

Récurer et aspirer en une seule opération.

Méthode de travail indirecte:

Récurer et aspirer en plusieurs opérations.

Les méthodes de nettoyage sont décrites en détail dans la ''carte de méthode'' fourmie par le partenaire TASKI.

Remplissage du réservoir de solution

Attention:
Ne travaillez jamais sans solution détergente, cela risque d'entraîner des dommages au sol.

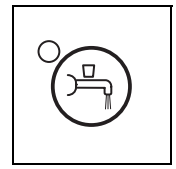
un broutement dans la pompe indique que le réservoir de solution détergente est vide

- Interrompre le nettoyage.
- Videz resp. remplir à nouveau la machine, comme décrit ci-dessous.

Fin de l'utilisation de la machine

Arès l'utilisation

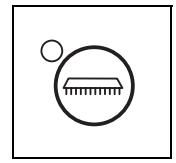
- Stoppez le débit de la solution.



- Continuez d'avancer encore quelques mètres pour éviter les ''gouttes".

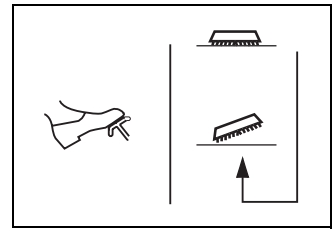
Option touche brosse:

- Soulevez l'entraînement des brosses (touche brosse haut/bas).



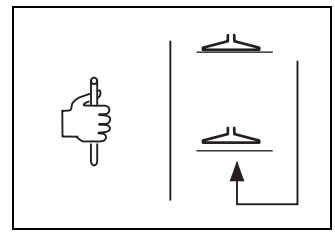
Option pédale:

- Appuyez sur la pédale pour soulever l'entraînement des brosses et l'encliqueter.

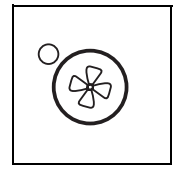


- Continuez d'avancer encore quelques mètres pour récupérer l'eau de décharge restante.

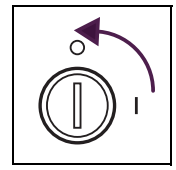
- Tirer le levier d'élevement du suceur jusqu'à enclanchement.



- Arrêtez l'aspiration.



- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



Videz et nettoyez le réservoir à eau sale après chaque emploi de la machine (y comp.les pièces marquées en jaune).

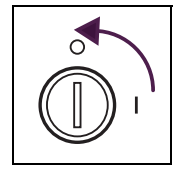
Si la solution usée reste dans le réservoir, de mauvaises odeurs s'en dégageront après quelques heures.

Travail aprés usage

Vidange du réservoir (solution usée)

Les solutions de nettoyage doivent être traitées et éliminées conformément aux règlements en vigueur dans le pays.

- ▶ Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



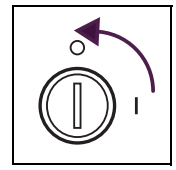
- ▶ Enlevez le tuyau (capuchon rouge) de sa fixation
- ▶ Dévissez le capuchon rouge.

Soulevez le couvercle à hauteur de la poignée et abaissez doucement le bout du tuyau pour déverser la solution usée.

- ▶ Placez le tuyau d'écoulement des eaux usées dans un évier ou un seau.

Nettoyage du réservoir de récupération

- ▶ Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



- ▶ Ouvrez le couvercle du réservoir (page 10).
- ▶ Sortez le réceptacle des gros déchets (jaune).

Attention:
Danger de lésion par des objets tranchants.

Protégez vos mains à l'aide de gants!

- ▶ Tapez légèrement dessus (dans un seau ou autre récipient) et rincez-le à l'eau courante.
- ▶ Vérifiez le bon fonctionnement du flotteur et la propreté du filtre (moteur d'aspiration).

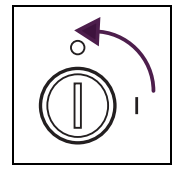
  Si le filtre ou le flotteur (moteur d'aspiration) sont endommagés ou encrassés, voir page 27.

- Nettoyez soigneusement le réservoir de récupération.
- Une fois le réservoir vide, refermez le bouchon rouge et remettez le tuyau en place.

Vidange de la solution de nettoyage

Les solutions de nettoyage doivent être traitées et éliminées conformément aux règlements en vigueur dans le pays.

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



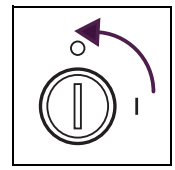
- Saisir le tuyau (bouchon bleu) l'enlever de la fixation.
- Dévisser le bouchon bleu.

Soulevez le couvercle à hauteur de la poignée et abaissez doucement le bout du tuyau pour déverser la solution usée.

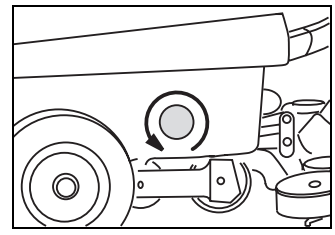
- Placez le tuyau d'écoulement des eaux usées dans un évier ou un seau.

Nettoyage du filtre de la solution.

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



- Rinçez le réservoir à l'eau courante.
- Une fois le réservoir vide, revissez le bouchon jaune du filtre de solution de nettoyage et retirez le filtre se son support.



- Le rinçer à l'eau courante.

  Si nécessaire, détartrez le réservoir à l'aide dune solution à 10% de TASKI calcacid.

Le filtre est plus bas que l'orifice de sortie du réservoir, une certaine quantité de liquide s'écoulera lorsque vous dévisserez le filtre.

- Replacer le filtre.

Attention:
Des filtres bouchés peuvent empêcher l'arrivée du détergent et causer des dommages, de ce fait, aux revêtements de sol.

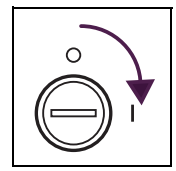
- Une fois le réservoir vide, refermez le bouchon bleu et remettez le tuyau en place.

Nettoyage des accessoires

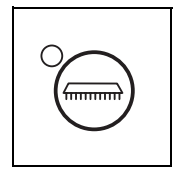
Option touche brosse:

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

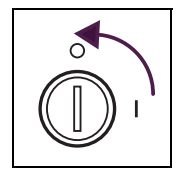
  Les lampes témoins s'allument brièvement.



- Soulevez l'entraînement des brosses (touche brosse haut/bas).

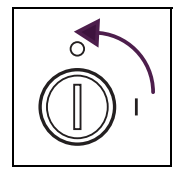


- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

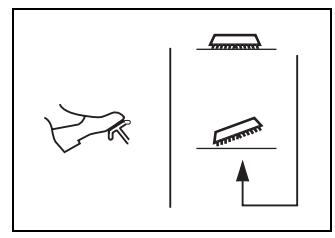


Option pédale:

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

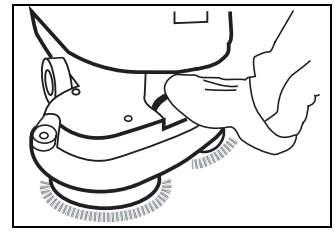


- Appuyez sur la pédale pour soulever l'entraînement des brosses.



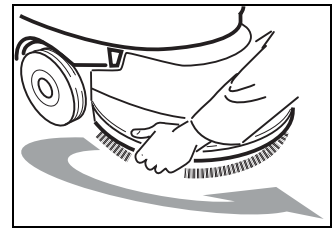
Option swingo 1250B:

- Pressez avec le pied brièvement mais fort le levier d'éjection d'outil.



Option swingo 750B:

- Faites tourner les brosses pour la dégager du couplage.

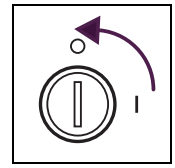


Attention:
Danger de lésion par des objets tranchants.
Protégez vos mains à l'aide de gants!

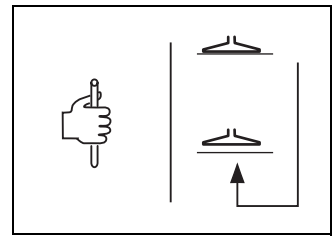
- Nettoyez les accessoires à l'eau courante.

Retrait et nettoyage buse de succion (suceur)

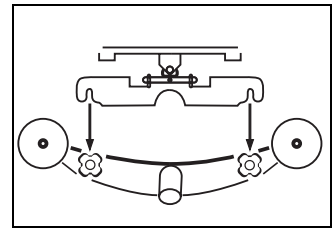
- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



- Tirer le levier d'élevement du suceur jusqu'à enclanchement.



- Retirez le tuyau.
- Dévissez les vis de la buse de succion (suceur).
- Retirez la buse de succion (suceur) de son support et resserez les vis.



- Nettoyez les accessoires à l'eau courante.

Attention:
Danger de lésion par des objets tranchants.

Protégez vos mains à l'aide de gants!

Seules des lamelles propres et intactes fournissent des résultats propres

Nettoyage de la machine

- Essuyez la machine avec un chiffon humide.

Attention:
Ne jamais nettoyer la machine avec un dispositif à haute pression ou un tuyau à eau.

Les risques de dégâts aux pièces mécaniques ou électriques sont considérables.

Charge des batteries

Procédure de charge page 30.

entreposer / parquer la machine (machine hors service)

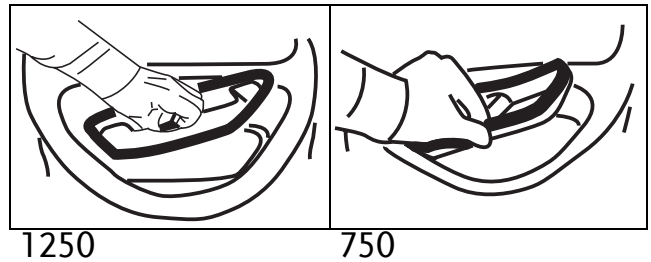
Stocker la machine avec le réservoir partiellement ouvert.

De cette manière, le réservoir peut sécher, diminuant les mauvaises odeurs et le développement de moisissures.

Nous vous conseillons lors d'entreposage ou de parquage de la machine ou de chargement de la batterie de couper le contact.

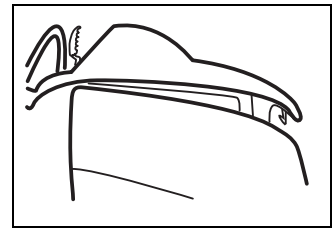
Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.

- Soulevez le couvercle.
- Retourner le récipient doseur.



- Refermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'appuie sur le récipient doseur.

  Le récipient doseur retient le couvercle ouvert.



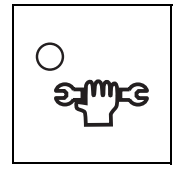
Service, maintenance et entretien

Cycles d'entretien

Les machines TASKI sont des machines de haute qualité, dont la sécurité a été testée par des laboratoires compétents. Les pièces électriques ou mécaniques sont sujettes à une certaine usure avec le temps.

- Pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité, il est important de procéder à un entretien quand la lampe témoin d'entretien s'allume (réglage standard 450 heures de travail) ou au moins une fois par an.

  En cas de travail dans des conditions particulièrement pénibles ou si la maintenance a été insuffisante, le cycle devra être raccourci.



Seules les pièces de rechange TASKI sont autorisées, le bon fonctionnement et la sécurité en dépendent.

Centre de service

Si vous prenez contact avec notre centre, que ce soit en raison d'une panne ou pour une commande, vous devez préciser le type et le numéro de série de votre machine.

La plaque du type de votre machine vous fournira ces renseignements.

En dernière page de ce mode d'emploi, vous trouverez l'adresse de votre représentant TASKI le plus proche.

Maintenance

Attention:
II est impératif de débrancher l'alimentation et les batteries avant toute réparation ou lors du remplacement de piéces!

Les composants électriques seront réparés uniquement par les ateliers qualifiés par le service clientèle TASKI ou par des experts connaissant tous les aspects des règlements de sécurité.

Attention:
Seules des pièces d'origine doivent être utilisées, autrement, il y a risques d'effets négatifs sur la sécurité et la fiabilité de service!

La maintenance de la machine est obligatoire, elle assure le bon fonctionnement de la machine et sa longévité.

Symboles:
◊ = Après chaque nettoyage, ◊◊ = chaque semaine, ◊◊◊ = chaque mois, ⊗ = lampe service

Activiés	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Page**
Recharge des batteries	●				30
Complétez le niveau d'eau distillée (batteries à cellules humides) Consultez, à cet effet, le carnet de contrôle du fabricant!		●			
Vidange et nettoyage du réservoir de récupération	●				18
Nettoyage du flotteur (indication de réservoir de récupération plein), vérification du jeu du flotteur sur son axe	●				27
Nettoyage du filtre (moteur d'aspiration)	●				27
Inspection du filtre de la solution, nettoyage ou détartrage si nécessaire	●				19
Vidage du réservoir de la solution et rinçage à l'eau courante	●				19
Détartrage du réservoir de solution à l'aide d'une solution à 10% de TASKI calcacid rinçage soigneux à l'eau courante			●		
Détartrage des éléments d'arrivée d'eau (pompe, vannes) à l'aide d'une solution à 10% de TASKI calcacid, rinçage soigneux à l'eau courante.			●		19
Nettoyage des accessoires (brosses, pads)	●				20
Nettoyez le suceur, contrôlez si les lamelles sont usées et les si nécessaire	●				21
Essuyage de la machine à l'aide d'un chiffon humide	●				22
Nettoyage du bouchon du réservoir, recherche d'éventuelles fissures et remplacement si nécessaire		●			
Inspection des branchements des brosses, recherche de signes d'usure. Remplacer si nécessaire			●		
Programme de maintenance par un technicien TASKI				●	

Replacement des lamelles

Lamelle du diamètre intérieur.

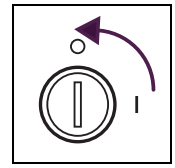
- Placez le suceur propre, le rayon extérieur, face tournée vers le bas, sur une surface dure table, sol,etc..
- Pressez d'une main le suceur contre le branchement du tuyau.
- Tenez la lamelle par le milieu de l'arche, avec votre pouce et votre majeur, et tirez fortement, jusqu'à ce que la bande métallique s'ouvre et que la lamelle se dégage du bloc du suceur.
- Libérez l'étrier de fixation et tirez la lamelle hors du bloc de la buse.
- Nettoyez le corps de la buse et l'étrier de fixation à l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- Montez la lamelle „pivotée" ou remplacée sur le suceur.
- Accrochez l'étrier de fixation (attention à la fente de montage) et pressez son milieu jusqu'à ce qu'il "se referme" et qu'il presse la lamelle sur le corps de la buse (danger de blessure).

Lamelle du diamètre extérieur

- Placez la buse du suceur contre le branchement du tuyau et les roues du pare-chocs.
- Dégagez la bande métallique en dévissant la fixation (torx 25).
- Retirez la bande métallique et tirez la lamelle hors du bloc de la buse.
- Nettoyez le corps de la buse et l'étrier de fixation à l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- Montez la lamelle „pivotée" ou remplacée sur le suceur.
- Accrochez l'étrier de fixation (attention à la fente de montage) et le fixer avec la vis de serrage jusqu'à ce que la lamelle soit pressée contre le corps de la buse.
- Toutes les faces des lamelles peuvent être utilisées.

Nettoyage ou remplacement du flotteur *(Indication réservoir de récupération)*

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

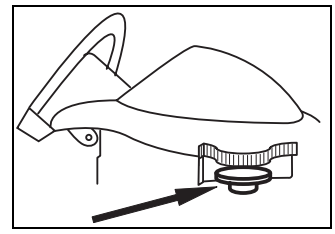


Démontage:

- Tenez le flotteur et tirez-le au-delà du bord inférieur.
- Lavez-le à l'eau courante.

Montage:

- Tenez le flotteur par son petit diamètre. Enfoncez-le sur son axe jusqu'au déclic.



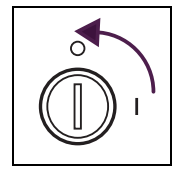
- Vérification:

  -le flotteur se déplace facilement sur l'axe vertical.

  -le flotteur couvre entièrement (bouche) le filtre (moteur d'aspiration).

Nettoyage du filtre (moteur d'aspiration)

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).

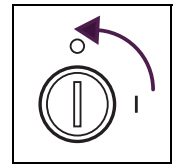


- Retirez le flotteur (page 27).
- Nettoyez le filtre à l'aide d'une brosse souple ou à la main.

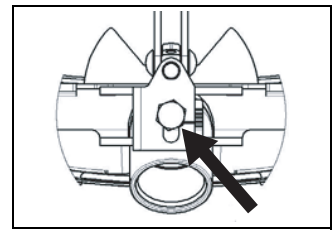
Ajustage du suceur

Lors d'un nettoyage insatisfaisant sur sols lisses, l'ajustage du suceur doit être à nouveau excécuté.

- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



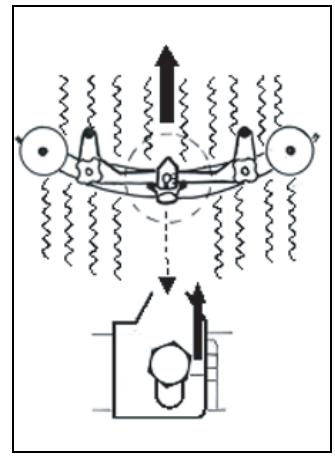
- Dévissez l'écrou hexagonal (17 mm).



- Réglez le suceur selon la figure ci-contre :

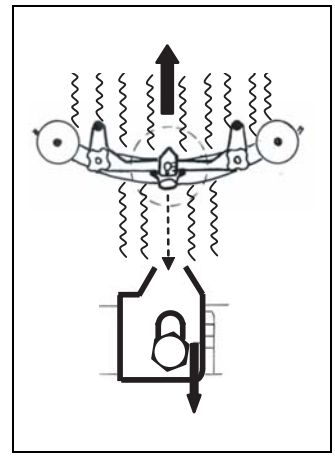
Mauvais résultat de l'aspiration dans les extrêmités du suceur:

- Réglez le suceur selon la figure ci-contre



Mauvais résultat de l'aspiration au milieu du suceur:

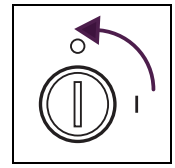
- Réglez le suceur selon la figure ci-contre



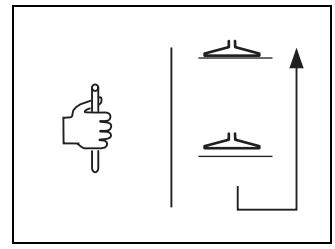
Réglage de la hauteur du suceur

Si les réglages cités ci-dessus n'ont pas d'effets ou ne livrent que de faibles résultats, voir la description ci-après.

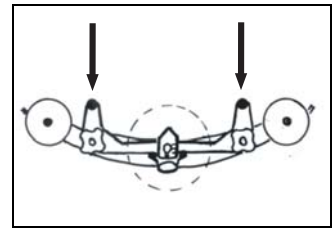
- Coupez le contact de la machine (interrupteur principal).



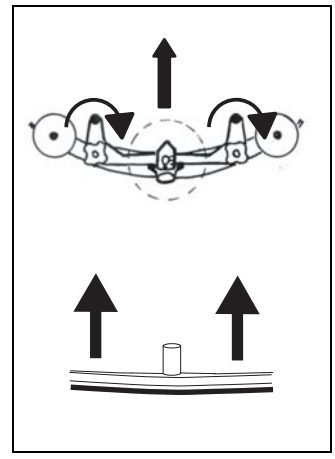
- Déverrouillez la buse de succion (suceur) en baissant le levier et en le poussant vers l'avant.



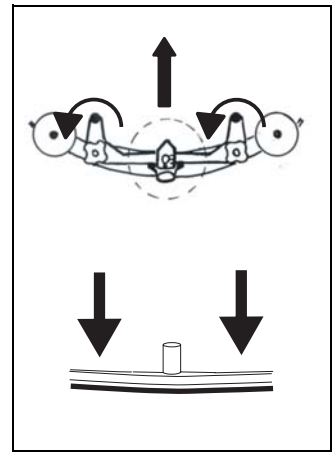
- Desserrez la vis à six pans creux (clé 17) du réglage de hauteur du suceur.



- Tournez la clé à six pans creux (clé 5) comme montré sur les exemples illustrés ici.
- Réglez le suceur selon la figure ci-contre



- Réglez le suceur selon la figure ci-contre



Charge des batteries

Mesures de sécurité
N'approchez pas les batteries de flammes ou d'objets incandescents, l'oxyhydrogène contenu dans les batteries pourrait exploser!

La surface de la batterie doit toujours être propre et sèche. Ne placez aucun objet métallique sur les batteries.

Attention acide sulfurique! N'avalez pas, corrosif! Evitez le contact avec les yeux ou la peau. Portez des lunettes de protection lorsque vous manipulez les batteries.

Prenez en compte les instructions du fournisseur de batteries.

Attention:
La machine ne doit être exploitée qu'avec des batteries hydroélectriques si le jeu de batteries hydroélectrique est incorporé

Les batteries hydroélectriques ne doivent pas être chargés avec le chargeur incorporé!

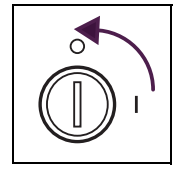
Nous vous conseillons lors d'entreposage ou de parquage de la machine ou de chargement de la batterie de couper le contact.
Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.

Charge (batteries sèches avec chargeur incorporé)

Vérifiez régulièrement que les branchements électriques du chargeur de batterie ne sont pas abimés ou usagés.

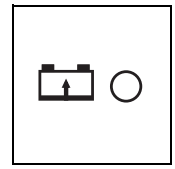
Exigence min. pour le câble d'alimentation H05VV-F2x1 ou H07RN-F2x1.

- Contrôlez si la machine est hors circuit avec l'interrpteur principal

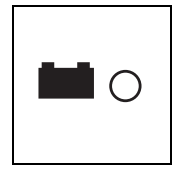


- Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.
- Branchez le chargeur sur secteur.

La lampe témoin jaune reste allumée jusqu'a charge d'environ 90% de la capacité totale de la batterie, puis elle clignote jusqu à charge complète.

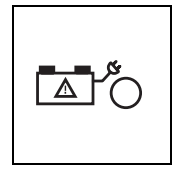


La lampe témoin verte s'allume quand la batterie est entièrement chargée.



- Laissez le chargeur sur secteur jusqu'à la prochaine utilisation de la machine, il maintient les batteries pleines et sa consommation d'énergie est à peine de quelques mW.

En cas de panne au cours du chargement, due au chargeur ou aux batteries, la lampe témoin rouge s'allume.



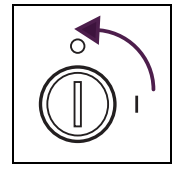
A la fin de la charge:

- Débranchez la fiche du chargeur de batterie de la prise du secteur.

Charge (batteries sèches avec chargeur externe)

Vérifiez régulièrement que les branchements électriques du chargeur de batterie ne sont pas abimés ou usagés.

- Contrôlez si la machine est hors circuit avec l'interrpteur principal

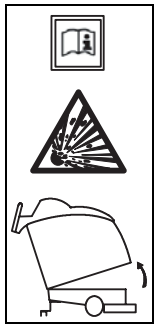


- Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.
- Branchez la fiche de la batterie au chargeur externe (tenir compte du codage de la prise du chargeur).

Attention:
Suivez les instructions du mode d'emploi de votre chargeur de batterie!

Charge (batteries hydroélectriques avec chargeur externe)

Attention:
La machine ne doit être exploitée qu'avec des batteries hydroélectriques si le jeu de batteries hydroélectriques est incorporé



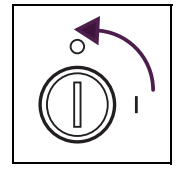
Le compartiment des batteries doit rester ouvert durant la charge.

Les batteries hydroélectriques doivent être uniquement chargées dans des locaux bien ventilés!

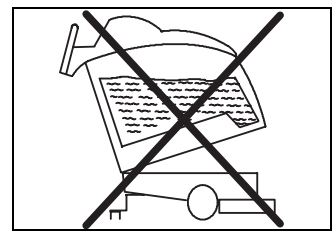
le gaz détonnant dégagé risque de s'enflammer.

Vérifiez régulièrement que les branchements électriques du chargeur de batterie ne sont pas abimés ou usagés.

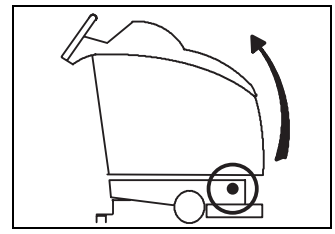
- Contrôlez si la machine est hors circuit avec l'interrpteur principal



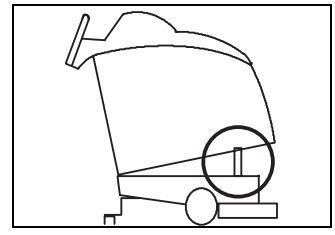
- Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.
- Contrôlez si le réservoir est vide.



- Pressez le verrouillage (p.ex. avec un tournevis) dans l'ouverture prévue à cet effet, et soulevez le réservoit jusqu'à ce qu'il s'enclenche



Position du réservoir en charge de batteries.



- Branchez la fiche de la batterie au chargeur externe (codé).

Attention:
Suivez les instructions du mode d'emploi de votre chargeur de batterie!

- Mettez le chargeur en circuit.

Préparation à l'utilisation après charge:

- Eteindre le chargeur.
- Branchez la prise de la batterie à la machine.

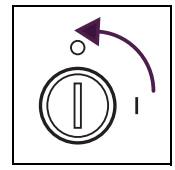
Entretien des batteries (cellules humides)

Veuillez suivre les instructions du fabricant de la batterie.

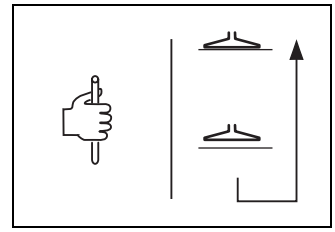
Attention:
Les batteries doivent être déconnectées lors de l'entretien!

Ouverture du compartiment à batteries pour l'entretien:

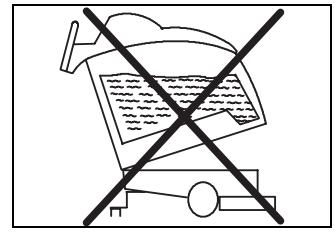
- Contrôlez si la machine est hors circuit avec l'interrpteur principal



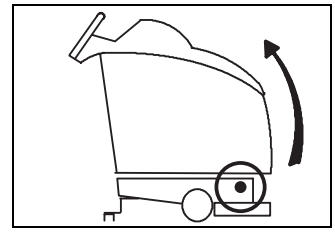
- Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.
- Déverrouillez la buse de succion (suceur) en baissant le levier et en le poussant vers l'avant.



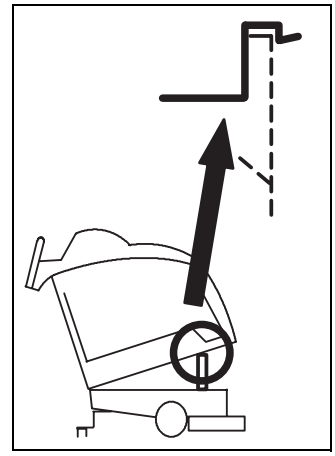
- Contrôlez si le réservoir est vide.



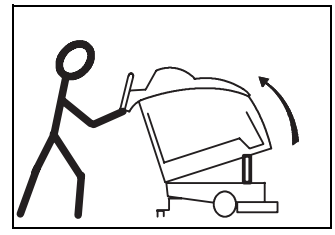
- Déverrouillez le compartiment à batterie en pressant le tournevis ou un outil similaire dans l'ouverture prévue à cet effet.
- Soulevez le couvercle du réservoir et mettez-le sur le support du réservoir.



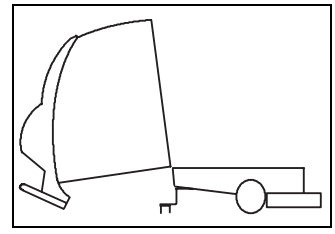
Position du réservoir avant le changement de position.



- Tenez-vous derrière la machine.
- Ouvrez le compartiment à batteries avec prudence.



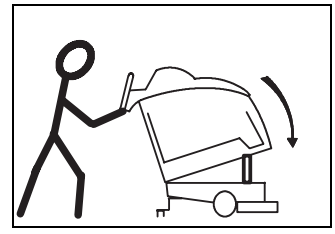
Position du rèservoir pour l'entretien des batteries



Veuillez suivre les instructions du fabricant de la batterie.

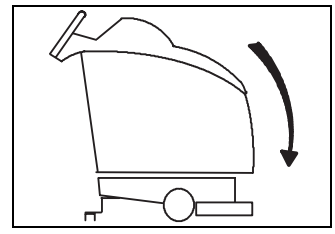
Fermeture du compartiment à batteries:

- Mettez vous derrière la machne. Ouvrez précautionneusement le compartiment à batterie jusqu'à ce que la poignée de conduite repose sur le sol



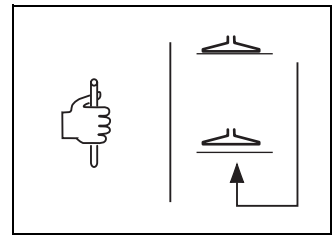
- Tenez fermement le réservoir, puis pressez son support vers l'intérieur.

  Vous pouvez maintenant l'abaisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche



La maintenance une fois terminée

- Branchez la prise de la batterie à la machine.
- Tirer le levier d'élevement du suceur jusqu'à enclanchement.



Pannes

Pannes	Causes possibles	Dépannage	Page
La machine ne fonctionne pas	Déconnecteur de prise de la batterie retiré ou interrupteur principal hors circuit	▶ Brancher le déconnecteur ▶ ou l'interrupteur principal (clé).	5
	Batteries pas charées ou pas assez (à l'allumage: lampe témoin rouge de batterie allumée)	▶ S'assurer que les batteries ne sont pas débranchées de la commande de la machine par le déconnecteur ▶ Branchez le chargeur sur secteur. *La lampe témoin jaune s'allume, signe que les batteries se chargent.*	30
Fuites mousse ou liquide	Problème de flotteur.	▶ Débranchez l'entraînement des brosses de succion et vérifiez que le flotteur fonctionne correctement. Eliminez la cause de la panne.	27
Succion faible Le sol reste mouillé Solution usée non récupérée	Tuyau ou buse bouchés (par pièces de bois tissu etc).	▶ Dégagez l'objet obstruant (par exemple à l'aide d'un tournevis.	
	Le suceur n'est pas posé sur le sol.	▶ Nettoyez la buse de succion. ▶ Vérifiez que le mécanisme montée/ descente de la buse de succion (suceur) fonctionne correctement. ▶ Ajuster le suceur comme décrit (page28)	21
	lamelles usées.	▶ Remplacez ou retournez les lamelles	26
	Réceptacle de gros déchets plein.	▶ Retirez le réceptacle gros déchets ▶ Videz-le et rincez-le à l'eau courante.	18
	Réservoir de récupération plein.	▶ Videz le réservoir.	18
	Flotteur bloquant l'entrée d'air du moteur de succion (réservoir de tro -plein de récupération).	▶ Vérifiez que le flotteur fonctionne correctement.	27
	Filtre (moteur d'aspiration).	▶ Vérifiez que le filtre (moteur d'aspiration) est propre, nettoyez-le si nécessaire.	19

Pannes	Causes possibles	Dépannage	Page
Évacuation insuffisante de la solution nettoyante	Réservoir de solution nettoyante vide.	▶ Vérifiez le réservoir de solution nettoyante, remplissez-le si nécessaire.	15
	Filtre de solution nettoyante sale.	▶ Nettoyage du filtre de la solution.	19

Fiche technique

Machine **Type**	**swingo1250** **Co 1250....**	**swingo750** **Co 750....**	
Rendement de surface théorique: largeur de travail x vitesse d'avance(4,5) x 1000	2475	1935	m2/h
Largeur de travail	550	430	mm
Largeur buse de succion (suceur)	790	680	mm
Réservoir de solution	52	33	l
Réservoir de récupération	50	30	l
Poids appareil/temps de préparation	240	155	kg
Voltage nominal	24V	24V	dc
Accessoires	2 x 280	1 x 430	mm
Vitesse rotation de brosses	195	165	min-1
Pression brosses	46	35	kg
Dimensions (L x l x H)	1332x490x1153	1119x459x1124	mm
Puissance nominale	1000	900	W
Protection éclaboussures	IPX3	IPX3	
Niveau son ampli bas estimée selon EN 60704-1	58	58	dB(A)
Valeur effective d'eccélération selon ISO 5349	0.12	0.12	m /s2
Classe de protection électrique	II	II	

Accessoires

Article	**750 B**	**1250 B**
Brosse à récurer pour béton lavé 43cm	1X	
Brosse à récurer 43cm nylon	1X	
Brosse à récurer abrasive 43cm	1X	
Plateau de guidage Instalok 43cm	1X	
Brosse à récurer pour béton lavé 28cm		2X
Brosse à récurer 28cm nylon		2X
Brosse à récurer abrasive 28cm		2X
Plateau de guidage Instalok 28cm		2X
Tuyau de remplissage avec coupleur à eau universel	X	X
Jeu de batteries hydroélectriques	X	X
Différents pads	X	X

Produits chimiques recommandés

Veuillez n'utiliser que les produits chimiques TASKI recommandés.

Attention:
Tout autre produit chimique (contenant par exemple acides, chlore, acide chlorhydrique ou fluorhydrique) risque d'endommager la machine.

Dosage:

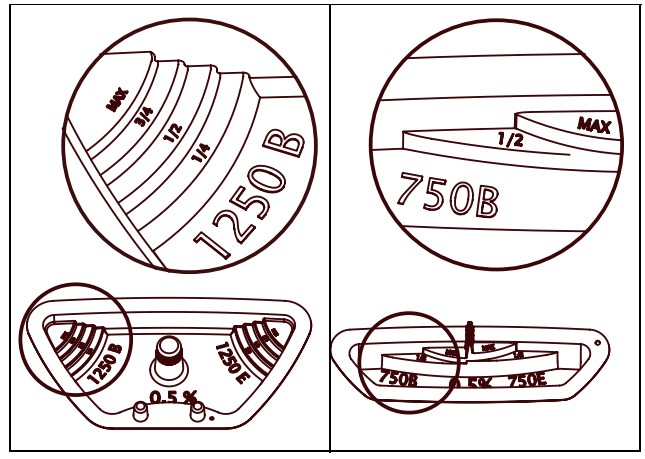
Le niveau de dosage est indiqué pour une solution à 0.5%.

Les niveaux indicateurs sur le réservoir correspondent aux niveaux de dosage. Le type de la machine est Indiqué sur le Récipient doseur!

Exemples de dosage (le concentration dépend du produit):

Dosage	Capacité réservoir	Récipient doseur
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

- Emplois du récipient doseur:



1250 750

Transport

- Coupez la liaison batterie - machine par la fiche de la batterie.

Transportez la machine en position verticale, ou démontez les batteries avant le transport.

Vérifiez que la machine soit bien attachée dans le véhicule de transport et que les batteries ne risquent pas de basculer.

Recycling

Lorsque la machine n'est plus en service, il faut s'en débarrasser conformément aux règlements nationaux. Votre partenaire TASKI est là pour vous aider, si vous le désirez.

Batteries

Avant de jeter la machine, vous devez démonter les batteries.

Vous devez vous débarrasser des batteries usées dans un lieu approprié, conformément aux directives EU 91/157/EEC.

Index

A
Abaissement du suceur 5
Accessoires 38
Accessoires (brosses, pads,etc.) 3, 5
Ajustage du suceur 5, 28
Arès l'utilisation 16
Aspiration arrêt / marche 7

B
Batterie pleine 7
Batteries 40
bristle length 12
Brosse 5

C
Centre de service 24
Charge (batteries hydroélectriques avec chargeur externe) 32
Charge (batteries sèches avec chargeur externe) 31
Charge (batteries sèches avec chargeur incorporé) . . 30
Charge batterie 7
Charge des batteries 22, 30
Commande de vitesse 9, 15
Compteur horaires (option) 5
Contrôle vitesse 5, 9
Cycles d'entretien 24

D
Début de l'emploi de la machine 14
Début du nettoyage 14
Déclaration de conformité 42
Déconnecteur de prise du chargeur 5
Dosage 39
Dosage de la solution 7, 14
Dosage de la solution arrêt / marche 7
Dosage de la solution nettoyante 11

E
Ejection de la brosse 6
Emploi de la machine 2
entreposer / parquer la machine 22
Entretien des batteries 33

F
Fermeture du couvercle du réservoir 11
Fiche technique 37
Filtre de la solution de nettoyage 6
Filtre moteur d'inspiration 6
Fin de l'utilisation de la machine 16
Fixation de la buse de succion (suceur) 11
Flotteur 6

I
Index 41
Interrupteur principal 7

L
Lampe panne batterie ou chargeur 7
Lampe témoin batterie 7
Lampe témoin d'entretien 7, 24

M
machine hors service 22
Maintenance 24
Mauvais résultat de l'aspiration 28
Méthode de nettoyage 15
Méthode de travail indirecte 15
Méthode directe 15
Mise en marche de la machine 9
Mousse ou de liquide procédez 4

N
Nettoyage de la machine 22
Nettoyage des accessoires 20
Nettoyage du filtre (moteur d'aspiration) 27
Nettoyage du filtre de la solution 19
Nettoyage du réservoir de récupération 18
Niveau indicateur de solution 6

O
Option serrure pour compartiment de batterie 5
Ouverture du réservoir 10

P
Pannes 35
Pédale brosse 5
Pose des accessoires 12
Position brosse (option) 7
Précautions de sécurité 3
Préparation de la machine 9
Produits chimiques recommandés 39

R
Réceptacle gros déchets 6
Récipient doseur 6, 39
Recycling 40
Réglage de la hauteur du suceur 29
Remplacement des lamelles 26
Remplissage d'eau 10
Remplissage du réservoir de solution 15, 27
Réservoir de récupération 6
Réservoir de solution 6
Retrait et nettoyage buse de succion (suceur) 21

S
Schéma de branchenebt de la batterie 8
Service 24
Service, maintenance et entretien 24
Suceur 5
Sureté bouchon réservoir 6
Symboles 2

T
Tableau de commande 5
Tables des matières 2
Température de l'eau 10
Transport 9, 40
Travail aprés usage 18
tuyau de vidange, réservoir à eau sale 5
tuyau de vidange, réservoir de solution détergente . . . 5

V
Vidange de la solution de nettoyage 19
Vidange du réservoir (solution usée) 18
Vue d'ensemble 5

EF - Déclaration de conformité

Nous soussignés

JohnsonDiversey Switzerland
CH-9542 Münchwilen

Déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessous, dans la version et type de construction de base et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences pertinentes de sécurité et de santé de la directive EU appropriée.

Cette déclararation cessera d'être valide si le produit subit des modifications sans notre accord.

Machine:	**autolaveuse**
Norme:	**swingo**
Modèle:	**CO 750B + 1250B Power**
Fiche technique:	**24Vdc**
	900W - 1000W

Directives EU pertinentes:

Directive sur les machines (98/37/CEE) dans la version 98/79/CEE

CEM (compatibilité électromagnétique) (89/336/CEE) dans la version 98/13/CEE

Normes harmonisées pertinentes:

EN 60 335-1;94/EN 60 335-1-A1;96/EN 60 335-1-A2;00/EN 60 335-1-A11;95/ EN 60 335-1-A12;96/EN 60 335-1-A13;98/EN 60 335-1-A14;98/EN 60 335-1-A15;00/ EN 60 335-1-A16;01/ EN 60 335-2-72;98/ EN 60 335-2-72-A1;00/ EN 55014-1;00/ EN 61 000-4-2;95/ EN 61 000-4-2-A1;98/ EN 61 000-4-2-A2;01/EN 61 000-4-3;96/ EN 61 000-4-3-A1;98/ EN 61 000-4-3-A2;01

La conformité des produits aux exigences des directives EU et normes utilisées est assurée constamment par nos méthodes de travail.

Dipl. Ing. (FH) D.Windmeisser

Supply chain director machines M.Schneider

Les signataires agissent au nom de la société et sont entièrement habilités à la représenter.

AT
JohnsonDiversey
Austria Trading GmbH
Guglgasse 7-9
1030 Wien
Tel (43) 1 605 57 0
Fax (43) 1 605 57 1908

BE
JohnsonDiversey
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 617 802
Fax (32) 16 605 395

CH
JohnsonDiversey
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27
Fax (41) 71 969 22 53

CZ
JohnsonDiversey
Ceska republika, s.r.o
K Hájum 2
155 00 Praha 5 - Stodulky
Tel (420) 296 357 460
Fax (420) 296 357 112

DE
JohnsonDiversey
Deutschland
GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 621 875 73 73
Fax (49) 621 875 73 11

DK
JohnsonDiversey
10, Teglbuen
2990 Nivaa
Tel (45) 70 10 66 11
Fax (45) 70 10 66 10

ES
JohnsonDiversey S.A.
C/San Gabriel 43-45
08950 Esplugues de Llobregat
Tel (34) 93 474 98 73
Fax (34) 93 474 98 07

FI
JohnsonDiversey
Valuraudankuja 3
00700 Helsinki
Tel (358) 20 747 42 00
Fax (358) 20 747 42 01

FR
JohnsonDiversey
(France) SAS.
9/11, avenue du Val de Fontenay
94133 Fontenay sous Bois Cédex
Tel (33) 1 45 14 76 76
Fax (33) 1 45 14 77 99

GB
JohnsonDiversey
Windor House,
Turnpinke Road, Cressex
High Wycombe HP 12 3NR
Tel (44) 149 44 68 010
M (44) 796 76 94 383

GR
JohnsonDiversey
5 Chimaras St
15125 Marousi
Tel (30) 210 638 59 00
Fax (30) 210 638 59 01

HU
JohnsonDiversey Mo. kft.
Puskas Tividar u. 6.
2040 Budaros
Tel (36) 23 509 100
Fax (36) 23 509 101

IE
JohnsonDiversey Ltd.
Ballyfermot office
Westlink industrial estate
Kylemore road
Dublin 10
Tel (353) 1 626 11 82
Fax (353) 1 626 20 13

IT
JohnsonDiversey S.p.A.
Via Meucci 40
20128 Milan
Tel (39) 02 25 80 32 33
Fax (39) 02 25 92 255

MT
Forestals (Appliances) Ltd.
The Strand
SLM 07 Sliema
Tel (356) 21 344 700-7
Fax (356) 21 344 709

NL
JohnsonDiversey B.V.
Maarssenbroeksedijk 2
P.O. Box: 40441
3504 AE Utrecht
Tel (31) 30 247 69 11
Fax (31) 30 247 64 60

NO
Lileborg Storforbrukere
Postbooks 4236 - Nydalen
0401 Oslo
Tel (47) 22 89 50 00
Fax (47) 22 89 50 80

PL
JohnsonDiversey Polska
Sp. z.o.o.
Al. St. Zjednoczonych 61A
04-028 Warsaw
Tel (48) 22 516 30 00
Fax (48) 22 516 30 01

PT
JohnsonDiversey
Z. Ind. Abrunheira
2714-505 Sintra
Tel (351) 2 191 57 000
Fax (351) 2 192 50 615

RO
VEB imex GROUP S.R.L.
B-dul luliu Maniu Nr. 57
Bl. 16C, Sc. 1, Et. 4
Ap. 22 Sector 6
77531 Bucaresti Romania
Tel (40) 21 322 26 03
Fax (40) 21 323 15 79

RU
JohnsonDiversey
Zvenigorodskaya 2-aya ul.,13, bld. 15
123022 Moscow
Tel (7) 095 970 17 97
Fax (7) 095 970 17 98

SE JohnsonDiversey AB
Liljeholmsvägen 18
Box 47313
10074 Stockholm
Tel (46) 877 99 300
Fax (46) 877 99 399

SI JohnsonDiversey d.o.o.
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel (386) 2 320 7000
Fax (386) 2 320 7071

SK JohnsonDiversey
Slovensko s.r.o
Trnavska cesta 33
831 04 Bratislave
Tel (421) 2 4445 4895
Fax (421) 2 4445 4896

TR JohnsonDiversey
Degirmenyolu caddesi
Huuzr
Hoca sokak No: 84
Unilever Binasi Kat: 18
34572 Icerenköy /
ISTANBUL
Tel (90) 216 46 39 189
Fax (90) 216 46 39 213

V005 / 12088-69 0448